

Fby 720



# TEATR MIEJSKI

im.

**KAROLA HUBERTA  
ROSTWOROWSKIEGO**

**W BYDGOSZCZY**



5 XI

**SEZON  
1938 - 1939**

**Cena 20 gr.**

7 5 XI



# **Swój do swego po los do Rzannego**

Bydgoszcz, Gdańska 25 — Tel. 33-32  
i Plac Teatralny 2 — Tel. 38-05

Kolektury — Specjalne składy wyrobów tytoniowych.

---

---



*Dyr. Aleksander Rodziewicz*

# MICHAŁ BAŁUCKI

(29/IX 1837 — 17/X 1901.)

(Poeta, powieścio- i komediopisarz. Komédie: „Radcy pana radcy”, „Polowanie na męża”, „Pracowici próżniacy”, „Emancypowane”, „Poślacana młodzież”, „Krewniaki”, „Sąsiedzi”, „Grube ryby”, „Dom otwarty”, „Gęsi i gąski”, „Piękna żonka”, „Ciężkie czasy”, „Klub kawalerów”, „Flirt”, „Ciepła wdówka”, dramat „Kiliński” i inne.)

Bałucki po krótkim okresie pisania poezji, do której zresztą specjalnych zdolności nie posiadał, porzuca formę wierszowaną i zaczyna wyrażać swe pomysły w powieściach i komediach. Przyступując do pisania komedii był już Bałucki dojrzałym człowiekiem (miał lat trzydzieści) i posiadał wcale poważny dorobek literacki, zdradzając w twórczości żyłkę ironiczno-satyryczną. Zdawałoby się, że właśnie w komediach da Bałucki upust tym zdolnościom satyrycznym i stworzy — a ówczesne warunki życia w Galicji dawały „wdzięczne“ ku temu pole — satyryczną komedię polityczną. Ten ton jednak, na dwadzieścia parę przez autora napisanych komediach, lekko zabrzmi w zaledwie kilku, a i wtedy nie będzie głównym motywem, tylko bardzo pobocznym i to zaciemnionym czynnikiem prywatnej natury. Wszystkie jego utwory nosić będą cechy komedii obyczajowej, a motorem ich będzie nie ostra, gryząca ironia, lub biadanie nad zepsuciem obyczajów, ale tylko śmiech. Bałucki lubi się śmiać i innych do śmiechu pobudzać. Karci słabostki ludzkie za pomocą śmiechu. Wybrawszy ten sposób posługiwać się musi tematami, które przeprowadzić i rozwiązać można wesoło i pogodnie. Nie ma więc w utworach Bałuckiego poważnych i trudnych problemów, głębokich i subtelnych charakterów, ani powikłań naprężonych, gdyż to wszystko zmuszałoby do głębszej refleksji i przeszkadzałoby w śmiechu. Nie porusza Bałucki nawet zagadnień zbyt drażliwych, jak np. modną wówczas, zwłaszcza w literaturze francuskiej, zdradę małżeńską. Jeśli zaś to mu się zdarzy, traktuje ją drugoplanowo, mimochodem, nie służy mu nigdy do wywołania jakiegoś gwałtownego starcia. I galeria jego typów ujemnych, rozmaitych wydrwigroszów, lampartów, „ptaszków niebieskich“, nie nosi cech wyraźnie przestępczych. Karze ich Bałucki tym, że ich ośmiesza, rzadko kiedy stawia ich przed sądem, a jakże często pozwala im się nawrócić.

**ESTE** Pończochy, Bielizna, Trykotáže, Pasy, Gorsety! **ESTE**

Poznań **ESTE** Bydgoszcz

**EDWARD STERCZEWSKI I SKA**  
**BYDGOSZCZ, UL. GDAŃSKA 1 TEL. 1836**  
(naprzeciw kościoła Klarysek)  
**Polecamy nasz dział miarowy!**

**ESTE** **ESTE**

Malując środowisko i swoje postacie używa Bałucki rysów grubych, wpadających często w karykaturalność, ale osiąga przez to zamierzony cel: rozśmiesza widzów. Służąc temu celowi, nie daje Bałucki swym postaciom głębokich i subtelných uczuć i charakterów, nie wciąga ich w dramatyczną akcję, nie wplątuje w serio powikłania, ale przez to samo pozbawia je pewnej dojrzałości umysłowej, a nawet można się tak wyrazić i inteligencji. I język w swych komediach dostosowuje do tego niskiego poziomu umysłowego, nie dba nie tylko o piękność wyrażenia, ale nawet często o poprawność. Te jednak braki szczerze wyrównuje naprawdę rzetelny talent sceniczny autora, niezaprzeczony komizm i humor sytuacji i typów, oraz pogodna, szczerza, wesołość bijąca z każdej sztuki.

Bałucki przeżywa swój renesans. Często wystawiane jego sztuki są tego najlepszym dowodem. Śmiejemy się i doskonale bawimy się na tych komediach nie dostrzegając ich braków psychologicznych i problematycznych. Tak też i część współczesnego Bałuckiemu pokolenia przyjmowała jego utwory. Części i to poważnej, to jednak nie wystarczało. Pod koniec trzydziestoletniej kariery komediopisarskiej Bałuckiego pojawiają się na firmamencie literackim i teatralnym wielkie nazwiska: Ibsen, Björnson, Hauptmann, Becque, Courtelin, Maeterlinck, Strindberg. Rozpoczyna się nagonka na Bałuckiego i jego utwory. Nagonka coraz ostrzejsza, coraz boleśniejsza i brutalniejsza, doprowadzająca Bałuckiego do samobójstwa. Jakżeż to skomentować? Najlepiej przytoczyć zdanie znakomitego badacza i znawcy literatury i teatru Boya-Zeleńskiego: „W tych warunkach reakcja przeciw bałucczyźnie, przeciw jej horyzontom i środkom artystycznym była czymś równie koniecznym jak i zbawiennym. Dlatego nie chlipmy sentymentalnie nad krzywdą, jaka na schyłku jego twórczości spotkała komediopisarza, nie rzucajmy kamieniem na tych co go zwalczali; są to rzeczy bardzo bolesne osobiście, ale w historii literatury nieuniknione i które dotyczyły największych twórców, poczynając od Corneille'a“.

My dziś nad tym możemy się nie zastanawiać. Ci którzy Bałuckiego zwalczali i ci dla których go zwalczano już prawie wszyscy nie żyją, a wielu spośród nich umarło, nie tylko śmiercią fizyczną, ale i literacką. Zapomniano prawie ich nazwisk, a zupełnie o ich utworach, które złożono ad acta. A Bałucki swymi utworami żyje i jeszcze długo żył będzie i będzie nas bawił i śmieszył.



## **PARASOLE**

dla

**Pań, Panów i dzieci**

Poleca w wielkim wyborze parasole składane  
„**BOY**“

Bydgoska Fabryka Parasoli

**Rudolf Weissig**

BYDGOSZCZ, Gdańska nr 13.

# Filia katowickiego Teatru Polskiego w Cieszynie.

Już w ciągu br. Teatr Polski w Katowicach przystąpił do zorganizowania filii w Cieszynie. Ekspozytura ta znajdzie pomieszczenie w gmachu, który jest własnością Niemieckiego Towarzystwa Teatralnego.

Śląsk Zaolzański posiada dużą kulturę teatralną, albowiem przez 50 lat pracowały tam bardzo gorliwie polskie zespoły amatorskie. Postulaty teatralne Zaolzia są więc bardzo znaczne. Obecnie powstanie w Cieszynie specjalna placówka teatralna z własnym zespołem i reżyserem. Za czasów rządów czeskich na Śląsk Zaolzański przyjeżdżał teatr czeski z Morawskiej Ostrawy, z przedstawieniami opery, operetki i dramatu. Teatr ten przyczynił się również znacznie do czechizacji Śląska Zaolzańskiego. Czeskie przedstawienia odbywały się przeważnie w salach czeskiego Sokoła i czeskiej Macierzy Szkolnej.

Obecnie „Czeska Matica“ została rozwiązana, a jej majątek przeszedł na rzecz skarbu śląskiego.

Słychać, że Śląski Urząd Wojewódzki ustosunkował się pozytywnie do planu zorganizowania ekspozytury teatralnej polskiej w Cieszynie i Śląska Rada Wojewódzka uchwalić ma potrzebne na ten cel subwencje. Sale, w których dotąd odbywały się przedstawienia, są obecnie zupełnie ogołocone z urządzeń, wszystkie bowiem rekwizyty teatralne wywieźli Czesi ze Śląska Zaolzańskiego. Nowy Teatr Polski na Zaolziu opierać się będzie prawie wyłącznie na popularnym repertuarze polskim.

PIERWSZORZĘDNY ZAKŁAD KRAWIECKI

**IGNACY KOWALCZYK**

Umundurowanie i mody męskie

Wielki wybór materiałów stale na składzie  
PRZYJMUJĘ ASYGNATY SPÓŁDZIELNI „KREDYT“

**BYDGOSZCZ**

Ulica Śniadeckich nr 13. Telefon 18-44.

# „Róża Stambułu”

(Streszczenie)

Życie kobiet tureckich, związanych surowymi przepisami, ograniczającymi ich wolność i wolę, niewesoło się przedstawia. Wie o tym dobrze Kondia, córka Kemal Baszy, a myśl o smutnej przyszłości jest dla niej tym bardziej przykra, gdyż w czasie dłuższego pobytu w Europie poznała inne zwyczaje. Powróciwszy do domu ojcowskiego do Stambułu, rozczytuje się w książkach poety Armanda Lery, który śmiało walczy o nowe prawa dla kobiet tureckich. Piękna Kondia zakochuje się w nieznanym poecie, pisze do niego miłosny list i otrzymuje czułą odpowiedź wraz z doniesieniem, że właśnie przybył do Stambułu. Cieszy się Kondia i w tej radości tym niespodziewaniej zaskakuje ją decyzja ojca, który postanawia zaręczyć ją i wkrótce wydać za mąż za Achmed Beja. Z rezygnacją poddaje się Kondia woli ojcowskiej. Kocha innego i dlatego jej przyszły mąż, choć mówią że jest młody i piękny, będzie dla niej zupełnie obojętnym. Zjawia się Achmed Bej radośnie witany przez Kemal Baszę. W rozmowie zwierza się przyszłemu teściowi, że ma rywala, poetę Armanda Lery, którego kocha Kondia, ale że tym poetą jest właśnie ...on, Achmed, pod pseudonimem walczący o wyzwolenie kobiet. Zdawałoby się, że nic prostszego jak wyjawić tę tajemnicę Kondii, która z ochotą na pewno by padła w ramiona Armanda — Achmeda. Ale Achmed postanawia nie zdradzać tej tajemnicy, gdyż sam, jako Achmed, chce zdobyć serce i miłość pięknej Kondii. Zaręczyny odbywają się mimo, że Kondia stara się wszelkimi sposobami zrazić do siebie swego przyszłego małżonka. (Akt I.)

Przed ślubem Achmed dla wszelkiego bezpieczeństwa usuwa siebie jako Armanda. Pisze mianowicie list do Kondii, że Armand z bólem serca wyjeżdża wieczorem do Szwajcarii. Przed podpisaniem aktu ślubnego Kondia stawia Achmedowi warunek, że ten przez miesiąc będzie się starał pozyskać jej względy, traktując ją jak Europejkę. Achmed oczywiście warunek przyjmuje. Nie jest natomiast taką srogą dla swego wybranego Freda Klapsona jej przyjaciółka Midili, która zakochawszy

Praktyczna i oszczędna Pani kupuje  
**zastawy stołowe,  
serwisy, kryształ**

w firmie **A. HENSEL**  
wł. W. Sierpiński i I. Kasprzak  
Bydgoszcz, Dworcowa 4 Tel. 31-93.

się w Europejczyku łamie wszystkie przepisy i ucieka z nim do Szwajcarii. — Ślub Achmeda z Kondią odbył się. Zakochany Achmed łamie niedawno dane przyrzeczenie, staje się natarczywy wobec Kondii. Ta, choć Achmed zaczyna się jej podobać, zrażona jego postępowaniem, korzystając z nieuwagi wymyka się z pokoju i zamyka Achmeda, oznajmiając mu, że wyjeżdża razem z Armandem. Na próżno Achmed prosi ją, żeby została, na próżno wyjawia jej, że tym Armandem jest on Achmed. Kondia, uważając to za żart, ucieka, pozostawiając zrozpaczonego Achmeda. (Akt II.)

Oczywiście Kondia na statku nie spotyka Armanda, ale mimo to jedzie do Szwajcarii, by tam odszukać swoją przyjaciółkę Midili i jej małżonka Freda. Znajduje ich w hotelu „Pod miodowym miesiącem“, tam też przyjeżdża, szukając swej żony, i Achmed. Po wielu tarapatkach Kondia, przekonawszy się naocznie, że naprawdę Achmed i Armand to jedna i ta sama osoba, pada mu w ramiona, nie czekając aż minie przewidziany w przedślubnych warunkach miesiąc prób. (Akt III.)



**Dziwoszorzedny Zakład Fryzjerski**

DLA PAŃ I PANÓW  
Trwała i wodna ondulacja

**ROMANFORMANOWSKI**

Mostowa 12, tel. 38-56

Wielki wybór kosmetyków i perfumerii

## **Złoty medal dla „Leszczkowa“.**

Na tegorocznej Wystawie Szpitalnictwa, Zakłady Roln.-Przem. Romana Zurowskiego w Leszczkowie zdobyły najwyższą nagrodę — złoty medal.

Podkreślić należy, że „Leszczków“ wystawiał jedynie część swej wytwórczości, wiążącą się bezpośrednio ze szpitalnictwem, a mianowicie: pledy, koce i burki dla pp. lekarzy.

Wielki sukces „Leszczkowa“, znanego również ze słynnych już dziś samodzielnów, wróży tej w 100% polskiej placówce wspaniałą dalszy rozwój.

Najbliższą operetką w naszym Teatrze będzie  
**prapremiera w Polsce**  
operetki p. t.

# „Niebieska Maską”

---

---

**Raymonda Freda**

z gościnnym występem

## Mary Gabrielli

Dalszą obsadę stanowią:

**Hanna Wańska, Natalia Morozowiczowa,  
Kazimierz Dembowski, Marian Domosławski,  
Stanisław Winczewski.**

Nowy balet układu **Wacława Zwolińskiego** ze znakomitą  
tancerką **Wandą Bończą** na czele zespołu baletowego

Nowe przepiękne dekoracje i kostiumy  
przygotowują własne pracownie w/g  
projektu i pod kierunkiem art. malarzy  
**J. Przeradzkiej i Al. Jędrzejewskiego.**

NIEBIESKA MASKA ukaże się w inscenizacji i reżyserii  
M. DOMOSŁAWSKIEGO.



# FUTRA

**SOLIDNOŚĆ  
ZAUFANIE  
WYBÓR**

**!**

Dogodne warunki kredytu

**SKŁAD FUTER F. JAWORSKI**

*Bydgoszcz, ul. Dworcowa 35.*



*Domosławski Marian*

*Smakosze piją tylko*

**PIWA OKOCIMSKIE**  
i PIWA BROWARU BYDGOSKIEGO

**BROWAR BYDGOSKI**

Telefon 1505 i 1608.



Chcesz mieć piękny włos

używaj tylko

# **Orient Henna Szampon**

który przez zwykłe mycie  
włos modernizuje i farbuje.

Wszędzie do nabycia.

**Fr. Bogacz, Bydgoszcz, Dworcowa 14**



*Domańska Jadwiga*

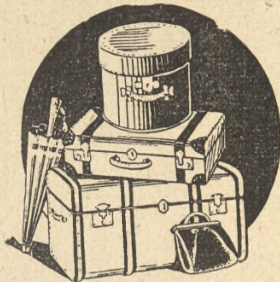
**Restauracja i**

przy Dworcu

## *Hotel Gelhorn*

**Tu stołuje się i mieszka  
WP. dobrze i tanio!**

Proszę się przekonać!



**JAN LEWANDOWSKI**

SKŁAD FABR.

**BYDGOSZCZ**

TEL. 2834

DLUGA 29



*Szafranski Edmund*

**Każdy smakosz dobrze wie**

że największy wybór zawsze świeżych delikatesów  
znajdzie w najstarszej i najpoważniejszej firmie

***St. Zimoch***

**Bydgoszcz — Niedźwiedzia 7 — Telefon 16-48**

Obsługa fachowa — wykonuje natychmiast zlecenia telefoniczne.



*Koronkiewiczówna Teofila*



*Dembowski Kazimierz*

## Na sezon jesiennie-zimowy

Materiały damskie — Jedwabie — Materiały  
męskie — Firany — Brokaty — Obrusy — Narzuty

poleca

**Borys**  
**PLAC TEATRALNY 2**

Przyjmujemy asygnaty Spółdzielni „Kredyt”.



# Obuwie

na  
lato i zimę



*Rostan Bolesław*

**C. BEHREND & Co.**

BYDGOSZCZ

**Kawa — Herbata — Kakao.  
Towary kolonialne. Wina-Likiery.**

Bezpośredni import z krajów produkujących. Hurtowa palarnia kawy  
i pakownia herbaty. Generalne zastępstwo firmy „Kosma” T. A. Gdańsk.

**Gdańska 23. Telefon 33-23**

# Bielskie Wyroby Sukiennie

**Dodatki krawieckie** poleca

## Stanisław Ziętak

BYDGOSZCZ, ul. Dworcowa 9, I piętro — Telefon 28-57

HURT — 500 deseni na składzie — DETAL

Przyjmujemy asygnaty Spółdzielni „Kredyt“



*Winczewski Stanisław*

CUKIERNIA  
**Grey**

poleca swoje najsmaczniejsze

**CZEKOLADKI**  
**i WYROBY CUKIERNICZE**

**Bydgoszcz, Gdańska 35**  
Tel. 32-12

# SALON MÓD

POLECA

NAJNOWSZE MODELE DAMSKICH KAPELUSZY

Waleria REJENTOWICZOWA

Bydgoszcz, ul. Dworcowa 9.



*Wańska Hanna*



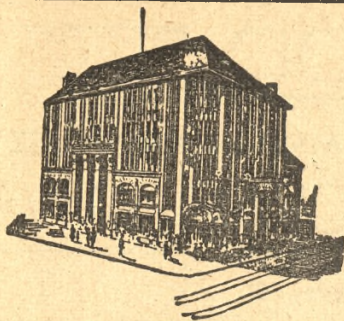
Najnowsze materiały bielskie  
na ubrania — płaszcze i kostiumy  
znanej jakości poleca

**A. KUTSCHKE I SKA**

WŁ.: F. I H. STEINBORN

BYDGOSZCZ, UL. GDAŃSKA 3.

Polecam moją pracownię wykwintnej garderoby męskiej i damskiej.



Jedwabie — Wełna — Konfekcja damska  
Strój-Konfekcja męska

GALANTERIA - OBUWIE

**Be De Te**  
BYDGOSKI DOM TOWAROWY

Gdańska 15 BYDGOSZCZ Tel. 3354 i 3017

# Róża Stambułu

Operetka w 3-ch aktach Juliusza Brammera i Alfreda Grünwalda, w opracowaniu Ludwika Śliwińskiego.

Muzyka **LEO FALLA.**

Kemal Basza	Edward Kowalczyk	Fridolin — jego syn	Stanisław Iwański
Kondja — jego córka	<b>Mary Gabrielli</b>	Desire — dama do towarzystwa Kondji	Maria Bystrzyńska
Midili — jej przyjaciółka	Hanka Wańska	Zarządzający hotelu	Ludwik Barda
Achmed Bej	Kazimierz Dembowski	Picolo	*
Klapson — kupiec	Marian Domosławski	Przyjaciółki Kondji, niewolnice, goście, dyplomaci, lokaje, służba hotelowa.	*

Rzecz dzieje się w czasach obecnych.

Akt I-szy w Stambule w haremie Kemala. Akt II-gi w kilka dni później w pałacu Beja. Akt III-ci w kilka dni po drugim w Szwajcarii.

Balet. W akcie drugim „**Tańce Wschodnie**“ wykonają: 1. „**Dance Tamburin**“ Wanda Wojciechowska, Bronisława Tomicka, Halina Niedzielska, Maryla Altmanówna. 2. „**Persiana**“ **Wanda Bończa.** 3. „**Adagio**“ **Wanda Bończa — Waclaw Zwoliński,** oraz Zespół Baletowy. 4. „**Rektah**“ Wanda Wojciechowska Bronisława Tomicka, Halina Niedzielska, Maryla Altmanówna. 5. „**Démacharés**“ **Waclaw Zwoliński** oraz Zespół Baletowy. „**Coda**“ **Cały Zespół.**

Reżyser:  
Marian Domosławski

Kapelmistrz:  
Karol Kulecki

Baletmistrz:  
Waclaw Zwoliński

Dekoracje i kostiumy:  
Jadwiga Przeradzka  
Aleksander Jędrzejewski

*F. Kreski*

Bydgoszcz, ulica Gdańska 9

założ. 1868

poleca

szkło, porcelanę, sprzęty domowe i kuchenne,  
zyrandole — wózki dziecięce — łóżka metalowe

**K. K. O.** miasta Bydgoszczy

ulica Jagiellońska 4

to największa zbiornica oszczędności  
w Bydgoszczy.



## Najbliższe premiery:

**Klub kawalerów** — M. Bałuckiego

**Miła rodzinka** z udziałem Stanisławy Wysockiej

**Sen nocy letniej** w reżyserii St. Wysockiej

**Tekla** — J. Kossowskiego

### Operetki:

**Niebieska maska** — Raymonda z Mary Gabrielli

**Na zielonej łączce** — Benesza

**Cygańska miłość** — Lehara

---

## **Klub Kawalerów**

jedna z najlepszych komedii M. Bałuckiego, ukaże się na scenie naszego Teatru w obsadzie: M. Bystrzyńska, J. Domańska, K. Korowicz, L. Kownacka, N. Morozowiczowa, E. Kowalczyk, B. Roslan, L. Skwierczyński, O. Skirgiełło-Jacewicz, E. Szafrński, St. Winczewski, w reżyserii **K. Koreckiego**.

MAGAZYN WYKWINTNYCH SUKIEN

**E. PAULIŃSKIEJ**

Ulica DWORCOWA 7

STALE ZAOPATRZONY W NAJNOWSZE MODELE SUKIEN  
BALOWYCH, WIECZOROWYCH, WIZYTOWYCH I SPORT.

# Konfekcja damska—Materiały

wełniane—jedwabie—bielizna damska,  
męska i dziecięca, galanteria — kapy  
firany—materiały dekoracyjne

po bezkonkurencyjnych cenach

w firmie

## F. A. Matz

BYDGOSZCZ, Stary Rynek 7.



*Morozowiczowa Natalia*

W przygotowaniu

## Prapremiera w Polsce

Największy sukces Metropol-Theater w Berlinie

# „Niebieska maska“

Freda Raymonda

z gościnnym występem:



*Gabrielli Mary*

HOTEL I RESTAURACJA

# Gastronomia

właśc. *K. Katorski*

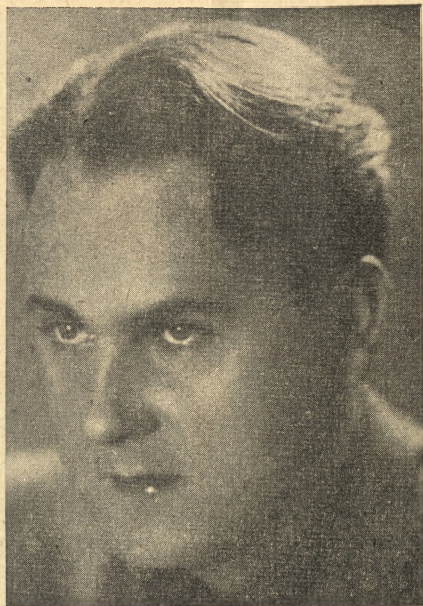
Tel. 3340

Tel. 3841

**JERZY KARLIŃSKI**  
**BYDGOSZCZ, PLAC WOLNOŚCI 1**

poleca

włóczki - wełny do robót ręcznych  
Suknie, kostiumy, komplety  
wykonuje ręcznie na zamówienie.



*Iwański Stanisław*

**ADAM MIKOŁAJSKI**

Zakład Krawiecki

Wykwintnej Garderoby damskiej i męskiej oraz  
poszycia futer. Obity wybór materiałów krajow-  
wych i zagranicznych stale na składzie

**BYDGOSZCZ, Pomorska 7**

(w pobliżu Gdańskiej i Dworcowej)

Tel. 1444

Tel. 1444

**W** modzie  
elegancji  
trwałości

od 90 lat na całym świecie przodują  
znane materiały firmy

## Gustaw Molenda i Syn

FABRYKA SUKNA BIELSKO-ŚLĄSK

Skład sprzedaży **BYDGOSZCZ, Gdańska 11**

Przyjmujemy asygnaty „KREDYT”.

# A. WENDE

**BYDGOSZCZ**

M. Focha 5. Telefon 1175

Najtańsze źródło zakupu wszelkich artykułów biurowych.

**WARSZTAT NAPRAWY MASZYN BIUROWYCH**



*Bończa Wanda*



*Zwoliński Wacław*



Wzór U. R. P.  
7226

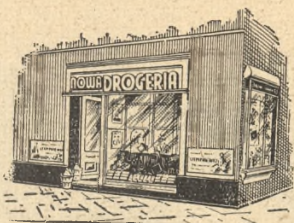
## Najlepszym podarkiem

obracająca się płyta  
stołowa do potraw

Na sprzedaż w składach specjalnych  
w Bydgoszczy w firmach

**A. HENSEL**  
ul. Dworcowa 4.

**FR. KRESKI**  
ul. Gdańska 9.



## Nowa Drogeria

Gdańska (róg Cieszkowskiego)

Filia: Stary Rynek nr 21

poleca

kosmetyki dr. **Świtalskiej**, Cedib itp.  
oraz perfumy, wody kwiatowe na wagę.

**Specjalny dział fotograficzny.**

Wielki wybór aparatów fotograficznych, za gotówkę lub 12 rat miesięcznych

Prace fotograficzne wykonuje w 8 godzinach, wywołanie filmu gratis, odbitki 6x9 tylko 10 groszy

## Pieśń Achmeda z aktu I-go.

w wykonaniu K. Dembowskiego.

Niesłuszny o nas sąd obiega ziemię  
Że miłość uprawiamy en masse  
Że Turek każdy ma sto żon w haremie!  
Ach! dawno już ten minął czas  
Mieć dzisiaj więcej żon, to nie jest Eden!  
Wszak każda troską jest dla głowy twej.  
Kto skoncentruje swą miłość w cel jeden,  
Ten ma mniej zmartwień i kosztów mniej!  
O Rózo precudna  
Ty spełń moje sny  
Szecherezadą mą ty bądź mi  
Tylko ty!  
Bądź mi rozkoszą po wieczny czas  
I cudne baśnie śnij ze mną wraz  
My w księgę złoconą wpiszemy je  
Będziemy w niej czytać przez całe dni  
Ja kocham cię —  
Ty kochasz mnie!  
Wśród lubyh drzeń i słodkich snień!  
A księga ta niech tytuł ma:  
„Tysiąc i jeden dzień“!

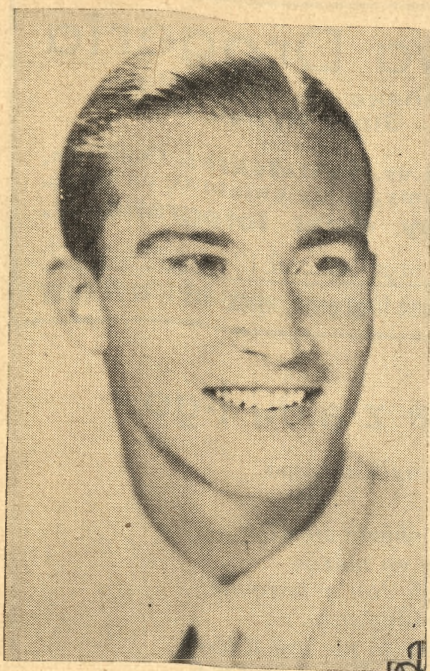
### ELEGANCKI PAN

ubiera się w znanej z solidności firmie

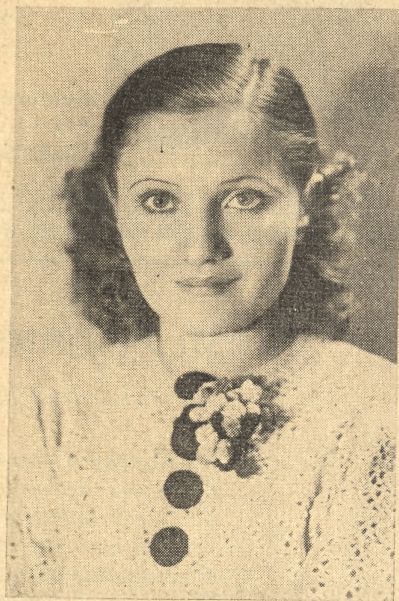
# LEON KONIECZKA

Tel. 20-97 **BYDGOSZCZ** Gdańska 23

Największy specjalny magazyn konfekcji męskiej



*Olgierd Skirgiello-Jacowicz*



*Korowicz Klara*

Zal. 1843 r.

Zal. 1843 r.

# C. Siebert

właśc. W. Jarinowa

**BYDGOSZCZ**

ul. Gdańska 1-3

Telefon nr 12-26

najstarszy magazyn na miejscu

poleca:

**Bieliznę damską i męską,**  
**trykotaże, artykuły dziecięce**  
**i towary galanteryjne**

# MARIA HIRSZ-LANGEROWA

TEL. 10-96

BYDGOSZCZ

GDĄSKA 33

**Wykwintna galanteria męska**

Polecamy również bogato zaopatrzone działy:

**Pończochy damskie, rękawiczki, ostatnie modele torebek**



*Bystrzyńska Maria*

Magazyn Gorsetów

**MARIA KASPROWICZ**

dawn. W. G. Neumann

**Bydgoszcz, ul. Gdańska nr 27.**

Gorsety, biustonosze, bielizna. — Gorsety na miarę.



*Smaczna kawa  
i wyśmienite ciastka*

w CUKIERNI **STENZEL**

*Największy wybór pism krajowych i zagranicznych.*



*Drewnicz Stefan*



*Kowalczyk Edward*

## **SWETRY, PULOWERY,**

swetry szkolne, sukienki wełniane, ubranka marynarskie i tyrolskie, pajacyki, wełna, bielizna damska, męska i dziecięca, koszule wierzchnie, krawaty, rękawiczki, pończochy, skarpetki, fartuchy, robótki i wszelkie towary krótkie,  
poleca w wielkim wyborze

## **H. RETZLAFF**

**BYDGOSZCZ, Rynek M. Piłsudskiego 16.**

**Original REKORD**

ROWER najwyższej jakości

trwały  
elegancki  
o lekkim biegu

Sprzedaż hurtowa: Hurt Rowerów Willy Fahr, Bydgoszcz

Do nabycia w składach branżowych.



*Skwierczyński Leopold*

**O. NEUMAN BYDGOSZCZ**  
Rynek Marszałka Piłsudskiego 14 Tel. 17-19

Jedwabie	Inletry	Swetry
Tow. wełniane	Firany	Trykotażę
Tow. bawełniane	Kapy	Bielizna
Kamgarny	Kołdry	Galanteria

Wszelkie nomości stałe na składzie.

NAJWIĘKSZY DOM DELIKATESÓW

**BENON JAGŁA**

BYDGOSZCZ, PLAC TEATRALNY, TELEF. 14-62

Poleca największy wybór:

delikatesów, win i wódek krajowych i zagranicznych.  
**Drób - dziczyzna.**

## Duet z aktu II-go.

*w wykonaniu p. M. Gabrielli i K. Dembowskiego.*

*Chcę zapomnieć prozę świata  
Gdy za szczęściem duch ulata,  
W tańcu znajdziesz je!  
Gdy do serca Cię przytulę  
Oko w oko patrzy czule  
Jakby w cudnym śnie,  
Lecz zarazem wiedzieć trzeba  
Chcesz mieć rozkosz godną nieba  
By rozjaśnić szczęściem twarz  
Unieś w zenit zachwył nasz!  
Jeno pomnieć masz!  
Co więc pomnieć mam?  
Jeno pomnieć masz!*

„Eau de Lavande“

*jest niedościgniona*

*do nabycia tylko*

w DROGERII POD „ŁABĘDZIEM“

Bydgoszcz, ulica Gdańska nr 5.

Telefon 38-29.

## Książki szkolne do wszystkich szkół

**Przybory szkolne** jak: zeszyty, bruliony, bloki, farby, kredki, cyrkle i d. po cenach przystępnych, a w **największym wyborze**.  
Na przybory udzielam przy większym zakupie rabat, względnie dodaję upominki, dla składów i sklepików rabat hurtowy.

# STANISŁAW JANKOWSKI

KSIĘGARNIE I SKŁADY PAPIERU

Filia II.  
ul. Długa 76

Skład główny  
Gdańska 51

Filia I.  
Wełniany Rynek 6.

*To walczyk, walczyk sam  
Walczyk urok daje nam!  
Co jak szalu demony  
Jak szampan spieniony  
Do raju nas unosi bram!  
I wszystko budzi się,  
Co na serca leży dnie  
Ach i tańczy się w kolo  
Namiętnie wesoło  
I taki tan się szczęściem zwie!  
Ale tylko walczyk  
Ale tylko walczyk  
Tylko ten czarowny walczyk sam,  
Ale tylko walczyk  
Ale tylko walczyk  
Niesie nas do raju bram!!!*

*Po teatrze jeszcze na godzinkę na dobre zakąski  
i dobrze pielęgnowane napoje*

*do Restauracji*

## „Podbipięta“

Lokal otwarty do rana.

**Gdańska 19, tel. 34-65**

**Pierwszorzędna kawa — Specjalność flaki**

# J. J. GOERDEL

Zał. 1811

właśc. EDMUND MATECKI  
Bydgoszcz - Długa 10 - Tel. 3014

Najstarszy Hurtowy Handel Win i Spirytualii

Specjalność: **WINA WĘGIERSKIE**

*Winiarnia - Probiernia*

ZAPRZYSIĘŻONY DOSTAWCA WIN MSZALNYCH.

FABRYKA:

**LIKIERU, KONIAKU, RUMU, ARAKU.**

*Własne składy wolno-cłowe.*



*Jędrzejewski Aleksander*



*Przeradzka Jadwiga*

## ŻYRANDOLE

i lampy do oświetl. elektr.  
własnego wyrobu poleca

Również w największym wyborze  
odbiorniki Elektrit, Telefunken,  
Radio-Union i inne.

### A. MARCINIAK

sp. z o. o.

BYDGOSZCZ, Długa 6 — Tel. 13-43 i 28-99

Prosimy odwrócić!

Panie i Panowie!

Prosimy się wstrzymać z zakupem mebli, gdyż znana

**fabryka mebli stylowych**

**JÓZEF GRAJNERT**

Grunwaldzka 65, telefon 39-32

z powodu rozszerzenia swej produkcji przenosi się do większych lokali

przy ulicy **Grunwaldzkiej 25.**

Wzmocniona produkcja, możliwa w nowych powiększonych lokalach, przyczyni się do tego że firma Grajnerł jeszcze korzystniej będzie mogła ofiarować swoje znane z jakości meble



## INSTYTUT PIĘKNOŚCI „HALINA”

Bydgoszcz, Marszałka Focha 14 Telefon 38-53  
wykonuje po cenach bardzo przystępnych  
wszelkie zabiegi jak:

**MASAŻE, ELEKTRYZACJE, PAROWANIE, FARBOWANIE  
BRWI I RZĘS, MANICURE i t. p.**

Poleca po bardzo niskich cenach **KOSMETYKI** różnych firm

# B. KACZMAREK

Bydgoszcz, ul. Podwale 12  
Tel. 2371

naprzeciw Hall Targowej



POLECA

Serwisy kawowe i stołowe  
Porcelana-Fajans-Emalia  
Szkło stołowe

W WIELKIM WYBORZE

Panie i Panowie!

Prosimy się wstrzymać z zakupem mebli, gdyż znana

**fabryka mebli stylowych**

**JÓZEF GRAJNERT**

Grunwaldzka 65, telefon 39-32

z powodu rozszerzenia swej produkcji przynosi się do większych lokali

przy ulicy **Grunwaldzkiej 25.**

Wzmocniona produkcja, możliwa w nowych powiększonych lokalach, przyczyni się do tego że firma Grajnet jeszcze korzystniej będzie mogła ofiarować swoje znane z jakości meble



## INSTYTUT PIĘKNOŚCI „HALINA”

Bydgoszcz, Marszałka Focha 14 Telefon 38-53

wykonuje po cenach bardzo przystępnych wszelkie zabiegi jak:

**MASAŻE, ELEKTRYZACJE, PAROWANIE, FARBOWANIE  
BRWI I RZĘS, MANICURE i t. p.**

Poleca po bardzo niskich cenach **KOSMETYKI** różnych firm

# NOC



z migającymi światłami okien i delikatną poświatą księżyca była przez długie lata niedostępną porą dla fotomatora. Szczególnie nęcący zwyczaj iluminacji obiektów architektonicznych pociąga stale do próbowania swych sił. Udostępnił tę dziedzinę dopiero materiał panchromatyczny tak niezawodny jak



B Ł O N A

# ULTRAPAN